



NACIONES UNIDAS



TRIGÉSIMO PERÍODO DE SESIONES DE LA CEPAL  
SAN JUAN, PUERTO RICO, 28 DE JUNIO AL 2 DE JULIO DE 2004

Distr.  
GENERAL

LC/G.2250(SES.30/8)  
21 de junio de 2004

ESPAÑOL/INGLÉS  
SPANISH/ENGLISH



**DOCUMENTOS PRESENTADOS AL TRIGÉSIMO PERÍODO DE  
SESIONES DE LA COMISIÓN**

**DOCUMENTS PRESENTED AT THE THIRTIETH SESSION  
OF THE COMMISSION**

## **LISTA GENERAL DE DOCUMENTOS/GENERAL LIST OF DOCUMENTS**

- A. DOCUMENTOS DE TRABAJO/WORKING DOCUMENTS
- B. DOCUMENTOS DE REFERENCIA/REFERENCE DOCUMENTS  
*(Sólo para trabajo de comité/For committee work only)*
- C. DOCUMENTOS QUE SE ENCUENTRAN A DISPOSICIÓN DE LOS PARTICIPANTES  
AL TRIGÉSIMO PERÍODO DE SESIONES/DOCUMENTS AVAILABLE TO PARTICIPANTS  
IN THE THIRTIETH SESSION

## A. DOCUMENTOS DE TRABAJO/WORKING DOCUMENTS

LC/G.2240(SES.30/1)	-	Temario provisional
	-	Provisional agenda
	-	Ordre du jour provisoire
LC/G.2241(SES.30/2)	-	Temario provisional anotado y organización del trigésimo período de sesiones
	-	Annotated provisional agenda and organization of the thirtieth session
	-	Annotations à l'ordre du jour provisoire et organisation de la trentième session
LC/G.2234(SES.30/3)	-	Desarrollo productivo en economías abiertas
	-	Productive development in open economies
LC/G.2247(SES.30/4)	-	Desarrollo productivo en economías abiertas. Síntesis
	-	Productive development in open economies. Summary
	-	Le développement de la production au sein d'économies ouvertes. Synthèse
LC/G.2237(SES.30/5)	-	Informe de actividades de la Comisión desde mayo de 2002
	-	Report on the activities of the Commission since May 2002
LC/G.2238(SES.30/6)	-	Proyecto de programa de trabajo del sistema de la CEPAL, 2006-2007
	-	Draft programme of work of the ECLAC system, 2006-2007
	-	Projet de programme de travail du système de la CEPALC, 2006-2007
LC/G.2248(SES.30/7)	-	Calendario de conferencias de la CEPAL propuesto para el período 2004-2006. Nota de la Secretaría
	-	Proposed calendar of conferences of ECLAC for the period 2004-2006. Note by the secretariat
	-	Calendrier de conférences de la CEPALC proposé pour la période 2004-2006. Note du Secrétariat
LC/G.2250(SES.30/8)	-	Documentos presentados al trigésimo período de sesiones de la Comisión
	-	Documents presented at the thirtieth session of the Commission

- LC/G.2151(SES.29/9)
- Proyecto de texto revisado de la Declaración Constitutiva y Funciones y Reglamento del Comité de Desarrollo y Cooperación del Caribe aprobado en el decimonoveno período de sesiones del CDCC, celebrado los días 13 y 14 de marzo de 2002. Nota de la Secretaría
  - Draft revised text of the Constituent Declaration and Functions and Rules of Procedure of the Caribbean Development and Cooperation Committee as adopted by the 19<sup>th</sup> session of the CDCC, 13-14 March 2002. Note by the secretariat
  - Texte préliminaire révisé de la Déclaration Constitutive et du Mandat et Règlement intérieur du Comité de développement et de coopération des Caraïbes, adopté à la dix-neuvième session du CDCC, 13 et 14 mars 2002. Note du Secrétariat
- LC/G.2245(SES.30/10)
- Temario provisional del Comité Especial sobre Población y Desarrollo del período de sesiones de la CEPAL
  - Provisional agenda of the ECLAC sessional Ad Hoc Committee on Population and Development
  - Ordre du jour provisoire du Comité spécial de session sur la population et le développement de la CEPALC
- LC/G.2246(SES.30/11)
- Temario provisional anotado del Comité Especial sobre Población y Desarrollo del período de sesiones de la CEPAL
  - Annotated provisional agenda of the ECLAC sessional Ad Hoc Committee on Population and Development
  - Annotations à l'ordre du jour provisoire du Comité spécial de session sur la population et le développement de la CEPALC
- LC/G.2243(SES.30/12)/Rev.1
- Temario provisional del Comité de Cooperación entre Países y Regiones en Desarrollo
  - Provisional agenda of the Committee on Cooperation among Developing Countries and Regions
  - Ordre du jour provisoire du Comité de coopération entre pays et régions en développement
- LC/G.2244(SES.30/13)/Rev.1
- Temario provisional anotado del Comité de Cooperación entre Países y Regiones en Desarrollo
  - Annotated provisional agenda of the Committee on Cooperation among Developing Countries and Regions
  - Annotations à l'ordre du jour provisoire du Comité de coopération entre pays et régions en développement

- |  |   |
|--|---|
| LC/G.2249(SES.30/14)                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Financiamiento y gestión de la educación en América Latina y el Caribe. Versión preliminar</li> <li>- Financing and management of education in Latin America and the Caribbean. Preliminary version</li> </ul>   |
| LC/G.2253(SES.30/15)                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Financiamiento y gestión de la educación en América Latina y el Caribe. Síntesis</li> <li>- Financing and management of education in Latin America and the Caribbean. Summary</li> </ul>   |
| LC/G.2235(SES.30/16)                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Población, envejecimiento y desarrollo</li> <li>- Population, ageing and development</li> </ul>  |
| LC/G.2252(SES.30/17)                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Seguimiento de la sostenibilidad del desarrollo en América Latina y el Caribe: necesidad y propuesta</li> <li>- Monitoring sustainable development in Latin America and the Caribbean: needs and a proposal</li> </ul>   |
| LC/G.2242(SES.30/18)                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Actividades del sistema de la CEPAL durante el bienio 2002-2003 para promover y apoyar la cooperación técnica entre países y regiones en desarrollo. Nota de la Secretaría</li> <li>- Activities of the ECLAC system to promote and support technical cooperation among developing countries and regions during the biennium 2002-2003. Note by the secretariat</li> </ul> |
| LC/IP/L.243<br>Sólo español/Spanish only | <ul style="list-style-type: none"> <li>- El panorama de la gestión pública</li> </ul>   |

**B. DOCUMENTOS DE REFERENCIA/REFERENCE DOCUMENTS***(Sólo para trabajo de comité/For committee work only)*

- |                                 |   |  |
|---------------------------------|---|--|
| LC/L.2147                       | - | Prioridades para América Latina y el Caribe en los próximos años                                   |
|                                 | - | ECLAC: Priorities for Latin America and the Caribbean in the coming years                          |
| LC/G.2226-P                     | - | La inversión extranjera en América Latina y el Caribe, 2003  |
|                                 | - | Foreign Investment in Latin America and the Caribbean, 2003  |
| LC/G.2221-P                     | - | Panorama de la inserción internacional de América Latina y el Caribe, 2002-2003                    |
| Summary                         | - | Latin America and the Caribbean in the World Economy, 2002-2003                                    |
| LC/G.2223-P                     | - | Balance preliminar de las economías de América Latina y el Caribe, 2003                            |
|                                 | - | Preliminary Overview of the Economies of Latin America and the Caribbean, 2003                     |
| LC/G.2209-P                     | - | Panorama social de América Latina, 2002-2003   |
|                                 | - | Social Panorama of Latin America, 2002-2003  |
| LC/G.2188-P                     | - | Hacia el objetivo del milenio de reducir la pobreza en América Latina y el Caribe                  |
| <i>Libro de la CEPAL, N° 70</i> | - | Meeting the Millenium poverty reduction targets in Latin America and the Caribbean                 |
|                                 | - | L'objectif du millénaire de réduire la pauvreté en Amérique latine et les Caraïbes                 |
|                                 | - | Rumo ao objetivo do milénio de reduzir a pobreza na América Latina e o Caribe                      |
| LC/G.2175(SES.29/3)             | - | Globalización y desarrollo   |
|                                 | - | Globalization and Development  |
| LC/G.2195/Rev.1-P               | - | Los caminos hacia una sociedad de la información en América Latina y el Caribe                     |
|                                 | - | Road Maps towards an Information Society in Latin America and the Caribbean                        |
| A/58/382                        | - | Examen de la cooperación técnica en las Naciones Unidas. Informe del Secretario General            |
|                                 | - | Review of technical cooperation in the United Nations. Report of the Secretary-General             |
| LC/G.2145/Rev.1-P               | - | La sostenibilidad del desarrollo en América Latina y el Caribe: desafíos y oportunidades           |
| <i>Libro de la CEPAL, N° 68</i> | - | The sustainability of development in Latin America and the Caribbean: challenges and opportunities |

- LC/G.2194-P  
*Libro de la CEPAL, N° 71*  
Sólo español/Spanish only
- LC/L.1915
- LC/G.2207(CONF.91/4)
- LC/CAR/G.749  
Sólo inglés/English only
- LC/CAR/G.750  
Sólo inglés/English only
- LC/L.2079
- 
- LC/CAR/G.692/Rev.1  
Sólo inglés/English only
- Capital social y reducción de la pobreza en América Latina y el Caribe: en busca de un nuevo paradigma
  - Informe de la Reunión Preparatoria de América Latina de los Países en Desarrollo sin Litoral y de Tránsito de la Conferencia Ministerial Internacional de Países en Desarrollo sin Litoral y de Tránsito y de Países Donantes y de las Instituciones Financieras y de Desarrollo Internacional sobre Cooperación en Materia de Transporte
  - Report of the Latin American Regional Meeting of Landlocked and Transit Developing Countries Preparatory to the International Ministerial Conference of Landlocked and Transit Developing Countries and Donor Countries and International Financial and Development Institutions on Transit Transport Cooperation
  - Informe de la Conferencia Ministerial Regional preparatoria de América Latina y el Caribe para la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información
  - Report of the Regional Preparatory Ministerial Conference of Latin America and the Caribbean for the World Summit on the Information Society
  - Review of the Implementation of the Programme of Action for the Sustainable Development of Small Island Developing States (SIDS POA) in the Caribbean Subregion 1994-2003/4
  - Summary - Review of the Implementation of the Programme of Action for the Sustainable Development of Small Island Developing States in the Caribbean Subregion 1994-2003
  - Informe de la Conferencia Regional Intergubernamental sobre Envejecimiento: hacia una estrategia regional de implementación para América Latina y el Caribe del Plan de Acción Internacional de Madrid sobre el Envejecimiento
  - Report of the Regional Intergovernmental Conference on Ageing: towards a regional strategy for the implementation in Latin America and the Caribbean of the Madrid International Plan of Action on Ageing
  - Proyecto de Informe del vigesimosegundo período de sesiones del Comité Plenario y la séptima reunión del Grupo especial de trabajo establecido en virtud de la resolución 553(XXVI)
  - Draft report of the twenty-second session of the Committee of the Whole and seventh meeting of the Ad Hoc Working Group established pursuant to resolution 553(XXVI)
  - Report of the Nineteenth Session of the CDCC

- LC/CAR/G.743  
Sólo inglés/English only
- Report of the Eleventh Meeting of the monitoring committee of the CDCC
- LC/CAR/L.15  
Sólo inglés/English only
- Draft Report of the Twentieth Session of the CDCC
- LC/L.1721
- Informe de la primera reunión del Comité Ejecutivo de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe
- Report of the First Meeting of the Executive Committee of the Statistical Conference of the Americas of the Economic Comisión for Latin America and the Caribbean
- LC/L.1832
- Informe de la segunda reunión del Comité Ejecutivo de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe
- Report of the Second Meeting of the Executive Committee of the Statistical Conference of the Americas of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean
- LC/L.1939(CEA.2003/10)
- Informe de la segunda reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe
- Report of the Second Meeting of the Statistical Conference of the Americas of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean
- LC/L.1857(MDM.34/3)
- Informe de la trigésima cuarta reunión de la Mesa Directiva de la Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe
- Report of the Thirty-fourth meeting of the Presiding Officers of the Regional Conference on Women in Latin America and the Caribbean
- LC/L.1944(MDM.35/4)
- Informe de la trigésima quinta reunión de la Mesa Directiva de la Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe
- Report of the Thirty-fifth meeting of the Presiding Officers of the Regional Conference on Women in Latin America and the Caribbean
- LC/G.2182-P  
Informe bienal - Anexo 2  
Biennial Report – Annex 2
- Informe del Comité Especial sobre Población y Desarrollo del período de sesiones de la CEPAL
- Report of the ECLAC sessional Ad Hoc Committee on Population and Development
- LC/CAR/G.761  
Sólo inglés/English only
- Report of the Caribbean Subregional Meeting to assess the implementation of the Programme of Action of the International Conference on Population and Development 10 years after its adoption



- LC/L.2141 - Informe de la reunión de la Mesa Directiva Ampliada del Comité Especial sobre Población y Desarrollo del período de sesiones de la CEPAL
- Report of the Open-ended Meeting of the Presiding Officers of the ECLAC sessional Ad Hoc Committee on Population and Development
- LC/G.2162(SES.29/8) - Proyecto de programa de trabajo del sistema de la CEPAL, 2004-2005
- Draft programme of work of the ECLAC system, 2004-2005
- Projet de programme de travail du système de la CEPALC, 2004-2005
- LC/L.2064/Rev.1-P - Conmemoración del décimo aniversario de la celebración de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo: acciones emprendidas para la implementación del Programa de Acción en América Latina y el Caribe
- Serie Población y desarrollo*, N° 55 - Commemoration of the tenth anniversary of the International Conference on Population and Development: actions undertaken to implement the Programme of Action of the Conference in Latin America and the Caribbean
- LC/L.2148-P - América Latina: los rostros de la pobreza y sus causas determinantes
- Serie Población y desarrollo*, N° 54 - América Latina y el Caribe: dinámica demográfica y políticas para aliviar la pobreza
- Sólo español/Spanish only
- LC/L.2149-P - América Latina y el Caribe: dinámica demográfica y políticas para aliviar la pobreza
- Serie Población y desarrollo*, N° 53
- LC/L.2127-P - La dinámica demográfica en América Latina y el Caribe
- Serie Población y desarrollo*, N° 52 - La dinámica demográfica en América Latina y el Caribe
- Sólo español/Spanish only
- LC/IP/L.222 - Informe de actividades del ILPES: enero-diciembre 2002
- Boletín del Instituto*, N° 12 - Informe de actividades del ILPES: enero-diciembre 2002
- Sólo español/Spanish only
- LC/IP/R.226 - Informe especial de actividades de capacitación ILPES/CEPAL, año 2003
- Sólo español/Spanish only
- LC/IP/R.227 - Informe de actividades del ILPES, bienio 2002-2003

**C. DOCUMENTOS QUE SE ENCUENTRAN A DISPOSICIÓN DE LOS PARTICIPANTES AL  
TRIGÉSIMO PERÍODO DE SESIONES/DOCUMENTS AVAILABLE TO  
PARTICIPANTS TO THE THIRTIETH SESSION**

LC/G.2208-P	-	Estudio económico de América Latina y el Caribe, 2002-2003 Economic survey of Latin America and the Caribbean, 2002-2003
LC/G.2215-P	-	Situación y perspectivas. Estudio económico de América Latina y el Caribe, 2002-2003 Current conditions and outlook. Economic survey of Latin America and the Caribbean, 2002-2003
LC/G.2224-P	-	Anuario estadístico de América Latina y el Caribe, 2003 Statistical yearbook for Latin America and the Caribbean, 2003
LC/G.2201-P <i>Libro de la CEPAL, N° 73</i> Sólo español/Spanish only	-	Contaminación atmosférica y conciencia ciudadana
UNESCO	-	Roles públicos y privados en la provisión y el financiamiento de la educación en América Latina y el Caribe Public and private roles in the provision and funding of education in Latin America and the Caribbean
UNESCO	-	Administración de la cooperación internacional en materia de educación en los países de América Latina y el Caribe Management of international cooperation in education in the countries of Latin America and the Caribbean
UNESCO	-	Uso de información para mejorar la gestión, seguimiento e impacto de programas y políticas educacionales The use of information for improving the management, follow-up and impact of education programmes
UNESCO	-	Mejoramiento de la gestión y de los resultados de enseñanza a través de la descentralización: la experiencia de América Latina Improving educational management and outcomes through decentralization: the Latin American experience
UNESCO	-	La gestión del sector educación en los '90. Algunas cuestiones para mejorar la eficacia educativa Management of the education sector in the 1990s. Some questions for improving the effectiveness of education
UNESCO	-	Mejoramiento de la equidad y provision de educación primaria de calidad para los grupos vulnerables de la Comunidad del Caribe

UNFPA

- Improving equity and delivering quality primary education to vulnerable groups in Latin America and the Caribbean
- El VIH/SIDA en América Latina y el Caribe en el contexto del décimo aniversario de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo
- HIV/AIDS in Latin America and the Caribbean in the context of the tenth anniversary of the International Conference on Population and Development